

ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Pruitt Taylor Vince	...	Ray
Amy Seimetz	...	Becky Ives
Kerry Cahill	...	Staff Nurse Caitlin
Matty Cardarople	...	Keith
Karen Ceesay	...	Mrs. Sinclair
Cory Chapman	...	Lab Technician
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Paul Vincent Freeman	...	Security Guard
Virginia Kirby	...	Motel Owner
Arnell Powell	...	Mr. Sinclair
Ben Taylor	...	Friendly Trucker

00:40:40,020 --> 00:40:42,815
Daher muss ich verhindern,
dass sich die Wahrheit verbreitet.

446
00:40:42,898 --> 00:40:46,569
Wie dieses Unkraut dort.
Mit allen erdenklichen Mitteln.

447
00:40:49,238 --> 00:40:52,032
Reicht das?

448
00:40:55,161 --> 00:41:00,166
Reicht die Aufzeichnung?
Ist das Belastungsmaterial?

449
00:41:18,267 --> 00:41:19,602
-Was tun Sie?
-Denken.

450
00:41:19,685 --> 00:41:20,728
Mit Wodka?

451
00:41:20,811 --> 00:41:24,315
Er beruhigt das Nervensystem.
Also ja, mit Wodka.

452
00:41:32,239 --> 00:41:33,491
Musik? Im Ernst?

453
00:41:33,574 --> 00:41:35,534
Ja. Die hilft mir...

454
00:41:36,327 --> 00:41:37,453
Was? Zu denken?

455
00:41:54,470 --> 00:41:56,138
Wie lange dauert das noch?

456
00:41:56,222 --> 00:41:58,057
Noch länger, wenn du weiter redest.

457
00:41:58,140 --> 00:42:01,810

Ist das Band belastend oder nicht?
Ganz einfache Frage.

458

00:42:03,938 --> 00:42:06,857
An eurer Geschichte
ist gar nichts einfach.

459

00:42:06,941 --> 00:42:08,317
Sie glauben uns nicht, oder?

460

00:42:08,400 --> 00:42:10,611
Ich glaube euch,
aber das ist nicht das Problem.

461

00:42:10,694 --> 00:42:13,906
Ich muss euch nicht glauben.
Sie müssen euch glauben.

462

00:42:13,989 --> 00:42:15,282
-Sie?
-Sie.

463

00:42:15,866 --> 00:42:17,493
Mit dem Großbuchstaben "S".

464

00:42:17,576 --> 00:42:22,540
Euer Priester, euer Postbote, euer Lehrer,
die ganze Welt.

465

00:42:23,707 --> 00:42:25,084
Sie werden das nie glauben.

466

00:42:25,167 --> 00:42:27,169
Aus dem Grund nahmen wir es auf.

467

00:42:28,462 --> 00:42:30,339
Das widerlegt man leicht. Ja.

468

00:42:30,422 --> 00:42:33,759
Er gibt es zu. Sie hörten es.
Er gibt seine Schuld zu.

469

00:42:33,842 --> 00:42:35,594
Du bist naiv, Nancy!

470

00:42:36,220 --> 00:42:37,221
Diese Leute...

471

00:42:39,056 --> 00:42:41,517
Sie sind nicht so gestrickt wie wir, ok?

472

00:42:41,600 --> 00:42:45,813
Sie wollen gar nicht erst
hinter den Vorhang blicken.

473

00:42:46,897 --> 00:42:48,107
Sie mögen den Vorhang.

474

00:42:48,190 --> 00:42:51,277
Er verschafft ihnen Stabilität,
Trost, Klarheit.

475

00:42:51,360 --> 00:42:52,361
Das...

476

00:42:52,987 --> 00:42:54,405
...würde den Vorhang aufreißen,

477

00:42:54,488 --> 00:42:57,032
und auch den Vorhang hinter dem Vorhang.

478

00:42:57,116 --> 00:43:02,037
Und wenn nur einer mit einer gewissen
Autorität es als Schwachsinn betitelt,

479

00:43:02,121 --> 00:43:07,626
werden alle nicken und sagen:
"Seht ihr? Es war Schwachsinn!"

480

00:43:07,710 --> 00:43:10,212
Falls man überhaupt
erst ihre Aufmerksamkeit bekommt.

481

00:43:10,296 --> 00:43:12,006

Wir haben also alles umsonst getan?

482

00:43:12,089 --> 00:43:14,383
Ich sage, ich denke.

483

00:43:28,147 --> 00:43:29,773
Das ist lächerlich.

484

00:43:30,316 --> 00:43:33,193
-Das ist es.
-Was?

485

00:43:33,277 --> 00:43:36,363
Es ist zu stark. Zu stark.

486

00:43:40,492 --> 00:43:41,368
Besser.

487

00:43:49,752 --> 00:43:50,753
Perfekt.

488

00:43:53,047 --> 00:43:54,173
Wir schwächen es ab.

489

00:43:54,256 --> 00:43:57,134
-Genau.
-Moment. Was?

490

00:43:57,217 --> 00:44:00,179
Eure Geschichte. Wir mildern sie ab.

491

00:44:02,598 --> 00:44:03,891
Wie diesen Drink.

492

00:44:04,683 --> 00:44:06,935
Wir machen sie erträglicher.

493

00:44:07,895 --> 00:44:14,526
Vielleicht war Barbara
gefährlichen Giften ausgesetzt.

494

00:44:14,610 --> 00:44:18,155
Ein Leck im Labor.
Wie bei Three Mile Island.

495
00:44:18,238 --> 00:44:21,075
Etwas Schlimmes, aber Bekanntes.

496
00:44:22,326 --> 00:44:25,704
Und es tut den Leuten
an genau der richtigen Stelle weh.

497
00:44:25,788 --> 00:44:28,499
Und diese Arschlöcher, die Barb töteten...

498
00:44:28,582 --> 00:44:29,875
Sie werden vernichtet.

499
00:44:36,924 --> 00:44:38,425
Ok, was haben wir hier?

500
00:44:38,509 --> 00:44:40,594
Bodenproben von gestern.

501
00:44:41,387 --> 00:44:44,306
Ok. Was genau ist Ihre Sorge?

502
00:44:44,390 --> 00:44:47,309
Nun, wir fanden keine Spuren
für eine Verseuchung.

503
00:44:47,393 --> 00:44:50,020
Nichts Gefährliches,
abgesehen von Pestiziden.

504
00:44:50,104 --> 00:44:51,438
Nun, es ist eine Farm.

505
00:44:51,522 --> 00:44:54,108
Ja. Genau. Aber...

506
00:45:24,513 --> 00:45:25,514
So?

507
00:45:27,266 --> 00:45:28,142
Ja.

508
00:45:33,355 --> 00:45:34,940
Ich darf bleiben, oder?

509
00:45:36,191 --> 00:45:37,067
Ja.

510
00:45:37,151 --> 00:45:39,528
Ich störe nicht oder so?

511
00:45:39,611 --> 00:45:40,863
-Nein.
-Ok.

512
00:45:41,447 --> 00:45:45,242
Wenn du mit Terry sprichst,
sagst du ihr, dass ich sie sehr liebe?

513
00:45:45,325 --> 00:45:47,578
Dass mir leidtut,
dass ich ihr nicht glaubte...

514
00:45:47,661 --> 00:45:49,955
-Kein Wort mehr.
-Ok, sorry.

515
00:45:51,999 --> 00:45:55,878
Atmen. Sonnenblume. Regenbogen.

516
00:45:57,212 --> 00:45:58,756
Drei nach rechts. Vier nach links.

517
00:45:59,673 --> 00:46:00,674
Vier-fünzig.

518
00:46:01,925 --> 00:46:03,010
Atmen.

519

00:46:03,886 --> 00:46:07,639
Atmen. Sonnenblume. Regenbogen.

520
00:46:08,474 --> 00:46:11,477
Drei nach rechts. Vier nach links.
Vier-fünfzig.

521
00:46:12,478 --> 00:46:14,354
-Atmen.
-Mama?

522
00:46:15,063 --> 00:46:18,442
-Sonnenblume. Regenbogen.
-Mama, ich bin's...

523
00:46:18,525 --> 00:46:20,360
Drei nach rechts. Vier nach links.

524
00:46:20,444 --> 00:46:21,904
-Vier-fünfzig.
-Jane.

525
00:46:22,529 --> 00:46:24,281
Atmen. Sonnenblume.

526
00:46:24,364 --> 00:46:25,491
Ich bin hier.

527
00:46:26,575 --> 00:46:27,785
Vier-fünfzig.

528
00:46:28,827 --> 00:46:32,623
Atmen. Sonnenblume. Regenbogen.

529
00:46:32,706 --> 00:46:33,957
Ich bin zu Hause.

530
00:46:34,541 --> 00:46:35,375
Nein.

531
00:46:39,421 --> 00:46:40,422
Mama!

532
00:46:51,391 --> 00:46:53,644
Mama!

533
00:46:54,520 --> 00:46:56,021
-Mein Baby!
-Was soll ich tun?

534
00:46:56,104 --> 00:46:57,606
-Mama, was?
-Atmen.

535
00:46:58,357 --> 00:47:01,401
Einfach atmen. Atmen. Ok?

536
00:47:02,027 --> 00:47:03,737
Sie sind unterwegs, ok?

537
00:47:05,405 --> 00:47:08,116
Wach bleiben.

538
00:47:42,776 --> 00:47:43,652
Hey.

539
00:47:46,780 --> 00:47:47,739
Jane?

540
00:47:47,823 --> 00:47:50,200
-Wo ist Jane?
-Es tut mir leid.

541
00:47:50,284 --> 00:47:51,451
Nein, ich sah sie.

542
00:47:51,535 --> 00:47:53,787
-Nein, sie hat nicht geatmet.
-Sie schrie.

543
00:47:54,496 --> 00:47:56,790
-Nein.
-Ich hörte es. Er war da.

544
00:47:57,708 --> 00:47:59,209
-Wer war da?
-Er nahm sie.

545
00:47:59,293 --> 00:48:01,336
Nicht rausnehmen! Terry!

546
00:48:01,837 --> 00:48:03,797
-Terry!
-Nein!

547
00:48:04,631 --> 00:48:06,508
HAWKINS LABOR GEWINNT
PROZESS GEGEN IVES

548
00:48:06,592 --> 00:48:08,719
Drei nach rechts. Vier nach links.

549
00:48:36,330 --> 00:48:37,915
Ma'am, Ihre Marke?

550
00:48:39,499 --> 00:48:41,501
Nicht näherkommen!

551
00:49:01,438 --> 00:49:03,398
Jane... Nein!

552
00:49:03,482 --> 00:49:06,985
Nein! Das ist mein Kind! Nein!

553
00:49:07,069 --> 00:49:08,987
Sie ist mein Kind!

554
00:49:12,074 --> 00:49:14,034
Nein!

555
00:49:25,587 --> 00:49:26,713
Vier-fünfzig.

556
00:49:40,477 --> 00:49:42,396
Atmen. Sie sind unterwegs.

557
00:49:42,980 --> 00:49:44,231
Wach bleiben.

558
00:49:44,982 --> 00:49:46,149
Sonnenblume.

559
00:49:47,234 --> 00:49:48,902
Drei nach rechts. Vier nach links.

560
00:49:48,986 --> 00:49:51,780
-Regenbogen. Vier-fünfzig.
-Atmen.

561
00:49:52,447 --> 00:49:54,741
Sonnenblume. Regenbogen.

562
00:49:56,034 --> 00:49:57,411
-Vier-fünfzig.
-Atmen.

563
00:49:57,494 --> 00:49:59,997
-Drei nach rechts. Vier nach links.
-Atmen.

564
00:50:00,080 --> 00:50:02,457
-Sonnenblume. Regenbogen.
-Atmen.

565
00:50:02,541 --> 00:50:04,668
-Drei nach rechts. Vier nach links.
-Atmen.

566
00:50:04,751 --> 00:50:06,503
Vier-fünfzig. Sonnenblume. Regenbogen.

567
00:50:08,171 --> 00:50:13,343
Sonnenblume. Regenbogen.
Drei nach rechts. Vier nach links.

568
00:50:13,427 --> 00:50:18,306
Vier-fünfzig. Atmen. Sonnenblume.

569

00:50:21,143 --> 00:50:22,978
Hier ist absolut nichts.

570

00:50:23,061 --> 00:50:25,272
-Sind wir bald da?
-In der Nähe.

571

00:50:25,355 --> 00:50:26,481
Was heißt das?

572

00:50:26,565 --> 00:50:28,900
Dass wir fast da sind. Es ist ungenau.

573

00:50:28,984 --> 00:50:30,027
Wir berechneten es.

574

00:50:30,110 --> 00:50:33,697
Ich sagte doch,
der Maßstab ist nicht 1:1. Wir mussten...

575

00:50:33,780 --> 00:50:35,449
-Rechts.
-Was?

576

00:50:35,532 --> 00:50:37,075
-Ich sah ihn.
-Wo?

577

00:50:37,159 --> 00:50:38,410
In den Jetzt-Erinnerungen.

578

00:50:39,411 --> 00:50:40,787
-In deinen was?
-Rechts!

579

00:50:51,381 --> 00:50:52,424
Alles ok?

580

00:50:54,509 --> 00:50:55,427
Superspion.

581

00:50:55,510 --> 00:50:57,679
Was macht Jim hier? Joyce?

582

00:50:57,763 --> 00:51:02,392
-Jungs, ihr bleibt hier.
-Nein, Mom, es ist nicht sicher.

583

00:51:02,476 --> 00:51:05,353
Deshalb müsst ihr hier bleiben! Im Auto!

584

00:51:09,775 --> 00:51:12,444
Hey, vorsichtig. Runter ins Loch.

585

00:51:14,237 --> 00:51:15,238
Schlingpflanzen.

586

00:51:17,824 --> 00:51:18,700
Gib mir die.

587

00:51:18,784 --> 00:51:20,994
-Die Schaufel?
-Ja, die Schaufel.

588

00:51:34,049 --> 00:51:35,383
Hilf mir da runter.

589

00:51:35,467 --> 00:51:38,512
-Joyce, was redest du da?
-Bob! Los!

590

00:51:50,941 --> 00:51:52,359
Hopper!

591

00:51:53,443 --> 00:51:55,153
Hopper!

592

00:51:55,987 --> 00:51:57,948
Hopper!

593

00:51:58,657 --> 00:52:01,451
-Joyce, was ist los? Wo sind wir?

-Bob, alles ok?

594

00:52:01,535 --> 00:52:04,663
Tunnel. Ist das Wills Karte?

595

00:52:05,038 --> 00:52:07,457
-Hopper!
-Sind wir in Wills Karte?

596

00:52:07,541 --> 00:52:08,750
Hopper!

597

00:52:09,793 --> 00:52:10,836
Hopper!

598

00:52:11,128 --> 00:52:12,337
Wir sind in Wills Karte.

599

00:52:12,921 --> 00:52:13,922
Hopper!

600

00:52:14,464 --> 00:52:17,217
-Wir sind in Wills Karte.
-Hopper!

601

00:52:17,300 --> 00:52:18,969
Woher wusste er das alles?

602

00:52:25,934 --> 00:52:26,852
Bob!

603

00:52:27,727 --> 00:52:29,020
Hier drüben!

604

00:52:29,771 --> 00:52:31,565
Er... Das gehört ihm.

605

00:52:32,983 --> 00:52:34,442
Er muss dort sein.

606

00:52:36,027 --> 00:52:37,070

Komm.

607

00:52:41,241 --> 00:52:43,160
Hopper!

608

00:52:45,912 --> 00:52:49,374
Hast du was gesehen?
In deinen Jetzt-Erinnerungen?

609

00:53:08,226 --> 00:53:09,936
Hopper!

610

00:53:10,562 --> 00:53:11,897
Hopper!

611

00:53:16,651 --> 00:53:17,611
Was?

612

00:53:18,737 --> 00:53:19,613
Das ist...

613

00:53:23,992 --> 00:53:25,076
Sein Arm.

614

00:53:32,209 --> 00:53:33,627
Es würgt ihn.

615

00:53:34,920 --> 00:53:35,795
Messer.

616

00:53:35,879 --> 00:53:37,631
-Messer?
-Da drüben.

617

00:53:41,760 --> 00:53:42,802
Hände!

618

00:53:47,557 --> 00:53:48,767
Schneide es durch.

619

00:53:53,480 --> 00:53:55,565

Mistkerl!

620

00:53:58,818 --> 00:54:02,239
Oh mein Gott, Hopper, bist du ok?

621

00:54:02,322 --> 00:54:05,367
-Joyce.
-Bist du ok?

622

00:54:06,534 --> 00:54:08,453
-Hey, Bob.
-Hi, Jim.

623

00:54:10,038 --> 00:54:11,122
Oh Gott!

624

00:54:12,582 --> 00:54:15,335
Los! Weg hier!

625

00:54:15,418 --> 00:54:16,253
-Los!
-Moment.

626

00:54:16,336 --> 00:54:17,545
Bewegung, los!

627

00:54:25,637 --> 00:54:26,972
Will? Alles ok?

628

00:54:28,723 --> 00:54:30,058
Will, was ist los?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.